

# NAKAYAMA®

GARDEN TOOLS EXPERT



**NS1602**

ART NO: 053576

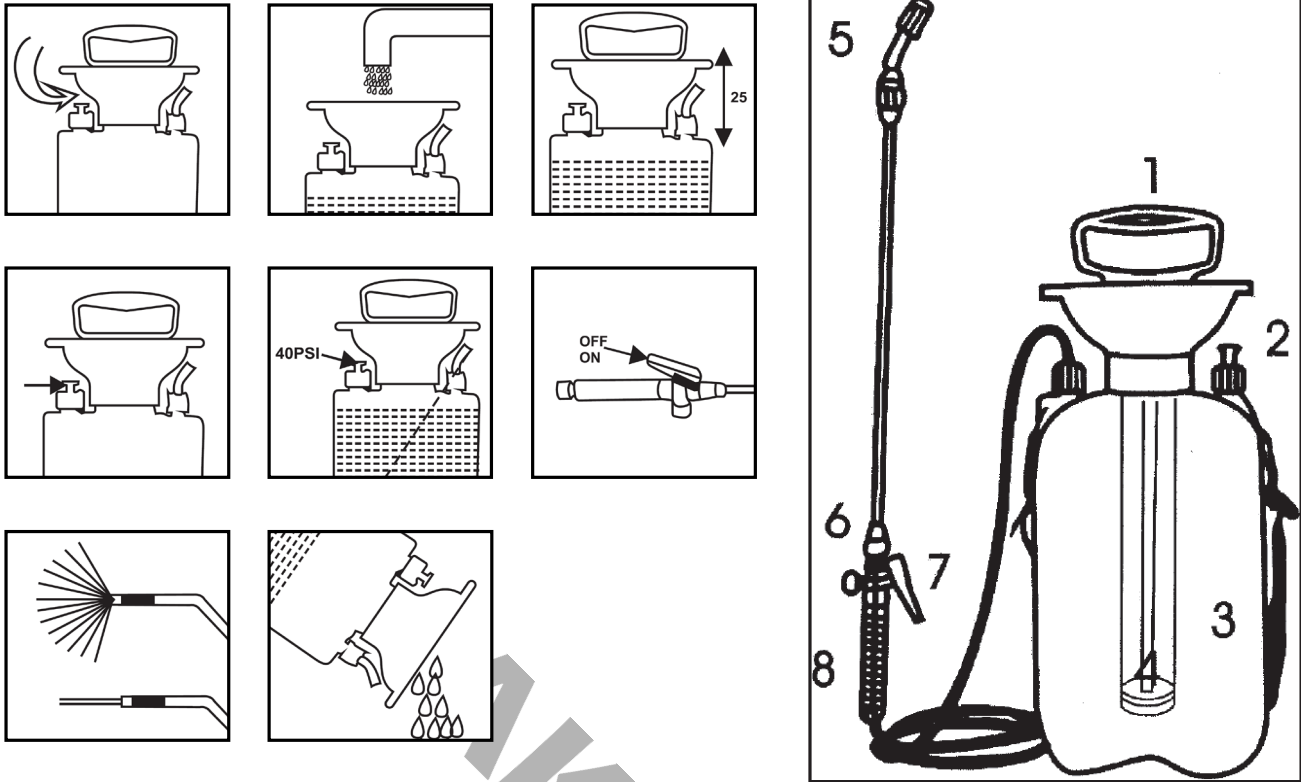
**EN EL**



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR

v2.2





No.	Part	Εξάρτημα/τμήμα
1	Pump handle	Χειρολαβή μεταφοράς
2	Pump handle	Βαλβίδα ασφαλείας
3	Spray tank	Δεξαμενή
4	Pump	Αντλία
5	Adjustable spray nozzle	Ρυθμιζόμενο ακροφύσιο ψεκασμού
6	Nozzle connector	Σύνδεσμος ακροφυσίου
7	Trigger	Σκανδάλη
8	Hand grip	Αντιολισθητική χειρολαβή

## SPECIFICATIONS / ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Technical Data	
Model	NS1602
Tank capacity	16L
Includes	3 spray heads

Τεχνικές προδιαγραφές	
Μοντέλο	NS1602
Χωρητικότητα δεξαμενής	16L
Περιλαμβάνει	3 μπεκ ψεκασμού

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδέμια ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## SAFETY INSTRUCTIONS

**Attention: Read the manual before using the sprayer and store it for future reference.**

- Do not spray flammable liquids or high temperature liquids.
- Always wear protective clothing, gloves and a mask when spraying.
- Do not spray against the wind and in high wind speed conditions.
- If spraying in light wind conditions, always spray with the wind blowing the spray away from you.
- Always release pressure before refilling, servicing or storing.
- Do not leave the sprayer unattended while pressurised.
- Chemical sprays are dangerous if swallowed or come into contact with skin. Contact the poison information center or a doctor immediately.
- Do not spray pesticide at other people and animals.
- Always refer to the mixing and safety instructions specified by the chemical supplier.
- Do not operate the sprayer for long periods of time in environments where the temperature is high.
- If the sprayer shows signs of damage or corrosion, do not operate it.
- After operation, clean the sprayer thoroughly in order to prevent pesticide from corroding the machine or blocking the spray head. This also prevents residual pesticide from mixing with other pesticide which may cause a chemical reaction and influence the effect of the pesticide and potentially harm crops.
- Wash the sprayer thoroughly after use.

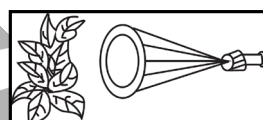
## OPERATING INSTRUCTIONS

- Before operating the sprayer, wrench the cap off the container.
- Pour the medicinal liquid through the filter into the container slowly, then close the cap tightly and put the machine on your back.
- After the pressure in the air chamber is at proper levels, press the switch to start spraying.
- Adjust the nut according to the requirement of the crops in order to improve the quality of spraying.
- Depending on the task at hand, choose the appropriate spray head. Three kinds of spray heads are included with the sprayer:

**Fan style spray head:** Suitable for spraying low and short stalked crops and for spraying weed killer.



**Conical spray head:** Suitable for spraying pesticide and insecticide.



**4 hole adjustable spray head:** Suitable for spraying high stalk crops and fruit trees.



Head type	Pressure MPa	Flow rate L/min
Single conical	0.3-0.4	0.7-0.85
Single fan	0.2-0.3	0.5-0.6
4 hole adjustable	0.2-0.4	0.6-1.0
Double conical	0.2-0.4	1.3-1.6
Double fan	0.2-0.3	0.9-1.15

## MAINTENANCE

- If the sprayer has not been used for a long time or is operated for long hours over several days, add vaseline to the sealing washer and other moving parts to reduce wear and to reduce the rate of residue build up.

## STORAGE

- After use, store the sprayer in a dry area that is out of the reach of children. Do not store the sprayer outdoors.

## TROUBLESHOOTING

Problem	Possible causes	Solution
Leakage and low spraying performance	Sealing plate is damaged or not fixed firmly.	Replace the sealing plate or fix it firmly in place.
The sprayer vibrates excessively or the pressure is too high	Blockage of the spray head or filter.	Clean the filter and/or the spray head. Add vaseline to the moving parts.
Low pressure	The sealing ball is worn.	Replace the sealing ball.
No pressure	The sealing ball is not in place.	Fix the sealing ball in place.

**NAKAYAMA**<sup>®</sup>  
GARDEN TOOLS EXPERT

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Προσοχή: Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε τον ψεκαστήρα και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.**

- Μην ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά ή υγρά υψηλής θερμοκρασίας.
- Φοράτε πάντα προστατευτικό ρουχισμό, γάντια και μάσκα κατά τον ψεκασμό.
- Μην ψεκάζετε ενάντια στον άνεμο και σε συνθήκες ισχυρών ανέμων.
- Ψεκάζετε πάντα προς την κατεύθυνση του ανέμου σε περίπτωση ήπιου ανέμου.
- Εκτονώνετε πάντα την πίεση πριν την επαναπλήρωση, τη συντήρηση ή την αποθήκευση του ψεκαστήρα.
- Μην αφήνετε τον ψεκαστήρα χωρίς επιτήρηση ενώ βρίσκεται υπό πίεση.
- Τα ψεκαζόμενα χημικά υγρά είναι επικίνδυνα σε περίπτωση κατάποσης ή επαφής με το δέρμα. Επικοινωνήστε αμέσως με το κέντρο δηλητηριάσεων ή με έναν γιατρό.
- Μην ψεκάζετε φυτοφάρμακο σε άλλα άτομα ή σε ζώα.
- Διαβάστε πάντοτε προσεκτικά τις οδηγίες ανάμειξης και ασφάλειας του προμηθευτή των χημικών.
- Μην χρησιμοποιείτε τον ψεκαστήρα για μεγάλα χρονικά διαστήματα σε περιβάλλοντα με υψηλή θερμοκρασία.
- Εάν ο ψεκαστήρας παρουσιάζει σημάδια βλάβης ή διάβρωσης, μην τον χρησιμοποιείτε.
- Μετά τη λειτουργία, καθαρίστε τον ψεκαστήρα σχολαστικά για να αποφύγετε τη διάβρωση του μηχανήματος από το φυτοφάρμακο ή το μπλοκάρισμα του μπεκ ψεκασμού. Αυτό αποτρέπει επίσης την ανάμειξη υπολειμμάτων φυτοφαρμάκων με άλλα φυτοφάρμακα η οποία μπορεί να προκαλέσει χημική αντίδραση και να επηρεάσει την επίδραση του φυτοφαρμάκου και ενδεχομένως να βλάψει τις καλλιέργειες.
- Να πλένετε καλά τον ψεκαστήρα μετά τη χρήση.

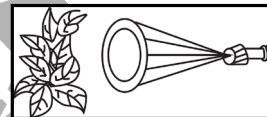
## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Πριν χειριστείτε τον ψεκαστήρα, βγάλτε το καπάκι από το δοχείο.
- Ρίξτε αργά το φαρμακευτικό υγρό μέσω του φίλτρου στο δοχείο, στη συνέχεια κλείστε καλά το καπάκι και τοποθετήστε το μηχανήμα στην πλάτη σας.
- Αφού η πίεση στο θάλαμο αέρα φτάσει στα κατάλληλα επίπεδα, πατήστε το διακόπτη για να ξεκινήσει ο ψεκασμός.
- Ρυθμίστε το παξιμάδι ανάλογα με τις απαιτήσεις των καλλιεργειών, προκειμένου να βελτιώσετε την ποιότητα του ψεκασμού.
- Ανάλογα με την εκάστοτε εργασία, επιλέξτε το κατάλληλο μπεκ ψεκασμού. Με τον ψεκαστήρα περιλαμβάνονται τρία διαφορετικά μπεκ ψεκασμού:

**Μπεκ ψεκασμού τύπου βεντάλιας:** Κατάλληλο για τον ψεκασμό καλλιεργειών με χαμηλό ύψος και για τον ψεκασμό ζιζανιοκτόνων.



**Κωνικό μπεκ ψεκασμού:** Κατάλληλο για ψεκασμό φυτοφαρμάκων και εντομοκτόνων.



**Ρυθμιζόμενο μπεκ ψεκασμού με 4 οπές:** Κατάλληλο για τον ψεκασμό καλλιεργειών με μεγάλο ύψος και οπωροφόρων δέντρων.



Τύπος μπεκ	Πίεση MPa	Ταχύτητα ροής L/min
Μονό κωνικό	0.3-0.4	0.7-0.85
Μονό τύπου βεντάλιας	0.2-0.3	0.5-0.6
Ρυθμιζόμενο με 4 οπές	0.2-0.4	0.6-1.0
Διπλό κωνικό	0.2-0.4	1.3-1.6
Διπλό τύπου βεντάλιας	0.2-0.3	0.9-1.15

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Εάν ο ψεκαστήρας δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ή λειτουργεί για πολλές ώρες καθημερινά, προσθέστε βαζελίνη στη ροδέλα στεγανοποίησης και σε άλλα κινούμενα εξαρτήματα για να αποτρέψετε τη φθορά και να μειώσετε το ρυθμό συσσώρευσης υπολειμμάτων.

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Μετά τη χρήση, αποθηκεύστε τον ψεκαστήρα σε στεγνό χώρο, μακριά από παιδιά. Μην αποθηκεύετε τον ψεκαστήρα σε εξωτερικούς χώρους.

## ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Λύση
Διαρροή ή μειωμένη απόδοση ψεκασμού	Η πλάκα στεγανοποίησης έχει υποστεί ζημιά ή δεν είναι στερεωμένη στη θέση της.	Αντικαταστήστε την πλάκα στεγανοποίησης ή στερεώστε την στη θέση της.
Ο ψεκαστήρας δονείται υπερβολικά ή η πίεση είναι πολύ υψηλή	Μπλοκάρισμα του μπεκ ή του φίλτρου	Καθαρίστε το μπεκ ή/και το φίλτρο. Απλώστε βαζελίνη στα κινούμενα εξαρτήματα.
Χαμηλή πίεση	Η σφαίρα στεγανοποίησης έχει φθαρεί.	Αντικαταστήστε την σφαίρα στεγανοποίησης.
Καμία πίεση	Η σφαίρα στεγανοποίησης δεν βρίσκεται στη θέση της.	Στερεώστε την σφαίρα στεγανοποίησης στη θέση της.

**NAKAYAMA**<sup>®</sup>  
GARDEN TOOLS EXPERT

